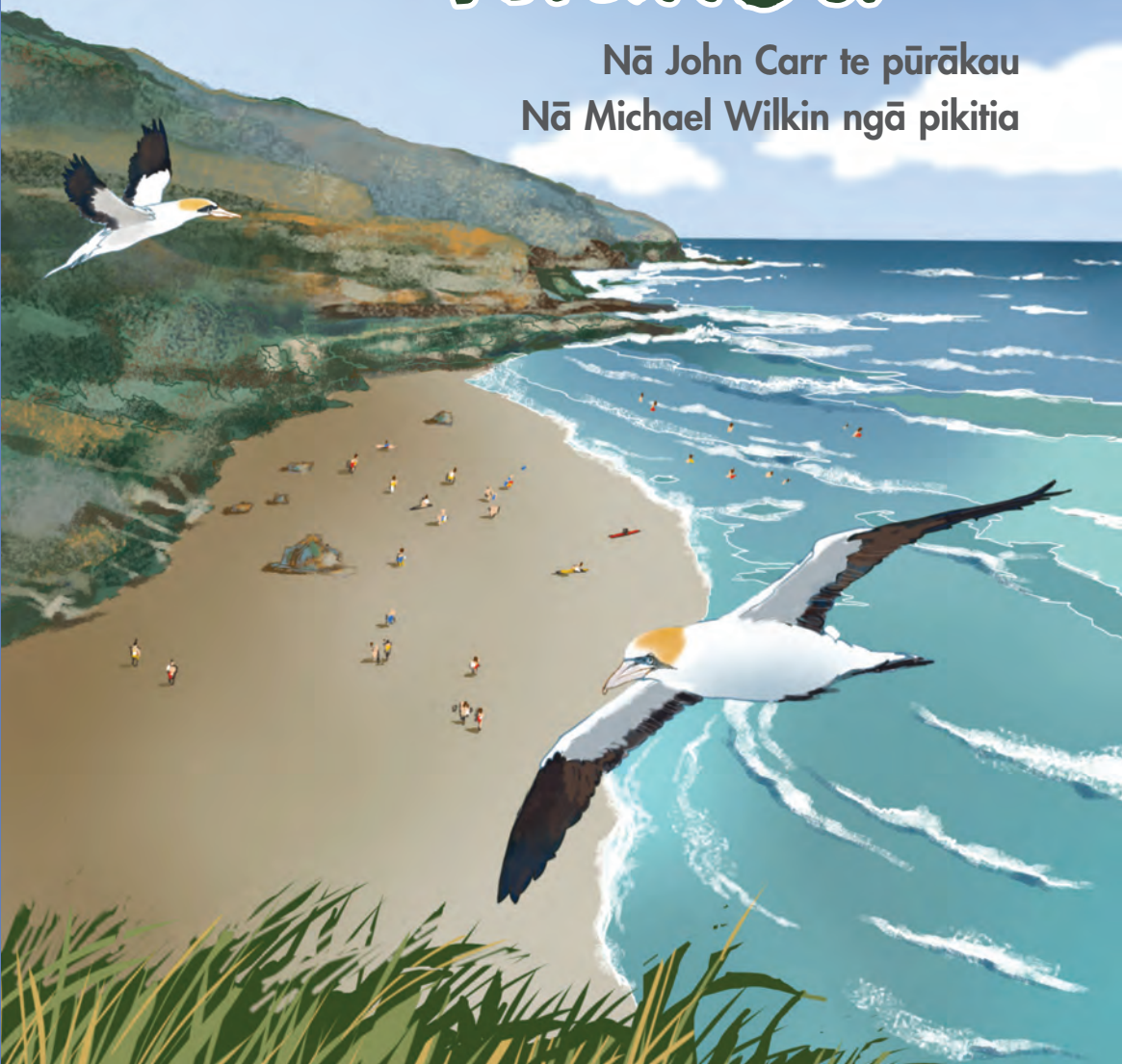


Ngā Tākapu me ngā Ika Tauhou

Nā John Carr te pūrākau
Nā Michael Wilkin ngā pikitia



Te Marautanga o Aotearoa
Taumata 3-4
Ākonga tau 6-8
1921 kupu

He kuputaka kei ngā whārangi
o muri i te pukapuka nei.

Ngā Tākapu me ngā Ika Tauhou/Gannets and Grommets

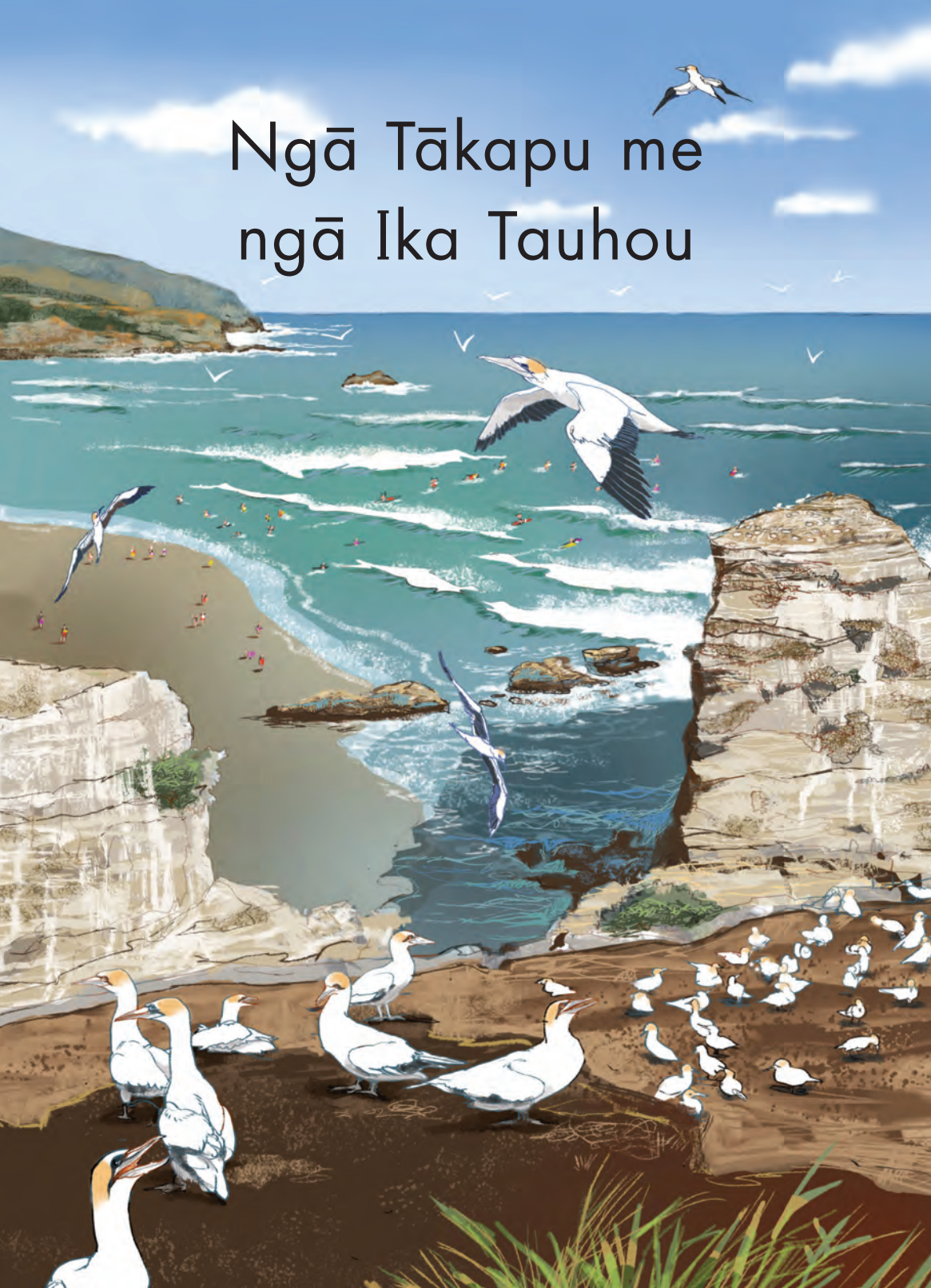
© 2020 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, New Zealand
Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education
This edition published 2023
Nā John Carr te pūrākau/Story by John Carr
Nā Michael Wilkin ngā pikitia/Illustrations by Michael Wilkin
Translation by A2ZTranslate Ltd
ISBN: 978-1-99-104421-1

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by SPCA NZ
www.sPCA.nz
Replacement copies can be purchased from: sPCA.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Ngā Tākapu me ngā Ika Tauhou



Wāhanga 1

Kua toru wiki a Josh e noho kore ipurangi ana, kīnaki tōmato kore anō hoki, heoi, hei aha māna. I rawe ki a ia te noho tahi ki a Pā i ngā hararei raumati. I pai ki a ia te wao me te moana eke ngaru, ā, i te nuinga o te wā, i pai ki a ia te noho atu ki a Pā.

He kaimahi kōrere wai a Pā. Tērā tētahi putunga kōrere me te puoto wai wera kei ngā papa o mua. Kei waenganui ko tētahi tāpū tawhito i kīia e Pā ko tana “whakaaturanga wai”.

Ko tētahi atu whakaaturanga ko te pouaka reta. He mea hanga e Pā i ngā kōrere kirihau. Ānō nei he karu tororunga nō te kaupuke rarowai, kua ko te pouaka reta, heoi anō i nui te whakahihī o Pā.

I te wākahi a Josh me tōna hoa eke ngaru, me Sandy, i ō rāua kōpapa me te kōrero ngaru nō Pā ka tau ki te kāraho.

“Ngā tākapu me ngā ika tauhou,” tana auē.

“Ka koekoe te tākapu ki te kai, ka koekoe te ika tauhou* ki te ngaru.”



* Ko te ika tauhou he kaieke ngaru i raro i te 16 tau te pakeke.

“E Pā,” ko tā Josh, “e noho tata ana koe ki tētahi moana eke ngaru me tētahi kāhui tākapu. E kitea ana te hāngaitanga, nē?”

“Tōna tikanga, he wā ōna me moe ahau,” ko tā Pā.

“Tōna tikanga kei te tiaki mai koe i a au mō ngā wiki e toru. Mahara ana!” ka kata a Josh.

Ka titiro a Pā ki tōna matawā.

“Mmm, e toru rā me te ono haora e toe ana,” tana kōrero. “Kātahi ka hoki koe ki te kura. Ahau, ka hoki ki te moenga.”

“Kaua e māharahara, e Pā. Kei te pai ngā ngaru mō tō mātou rōpū i te rā nei,” ko tā Josh. “Ka āta mātakina mātou e ngā manapou. Me eke ngaru mātou.”

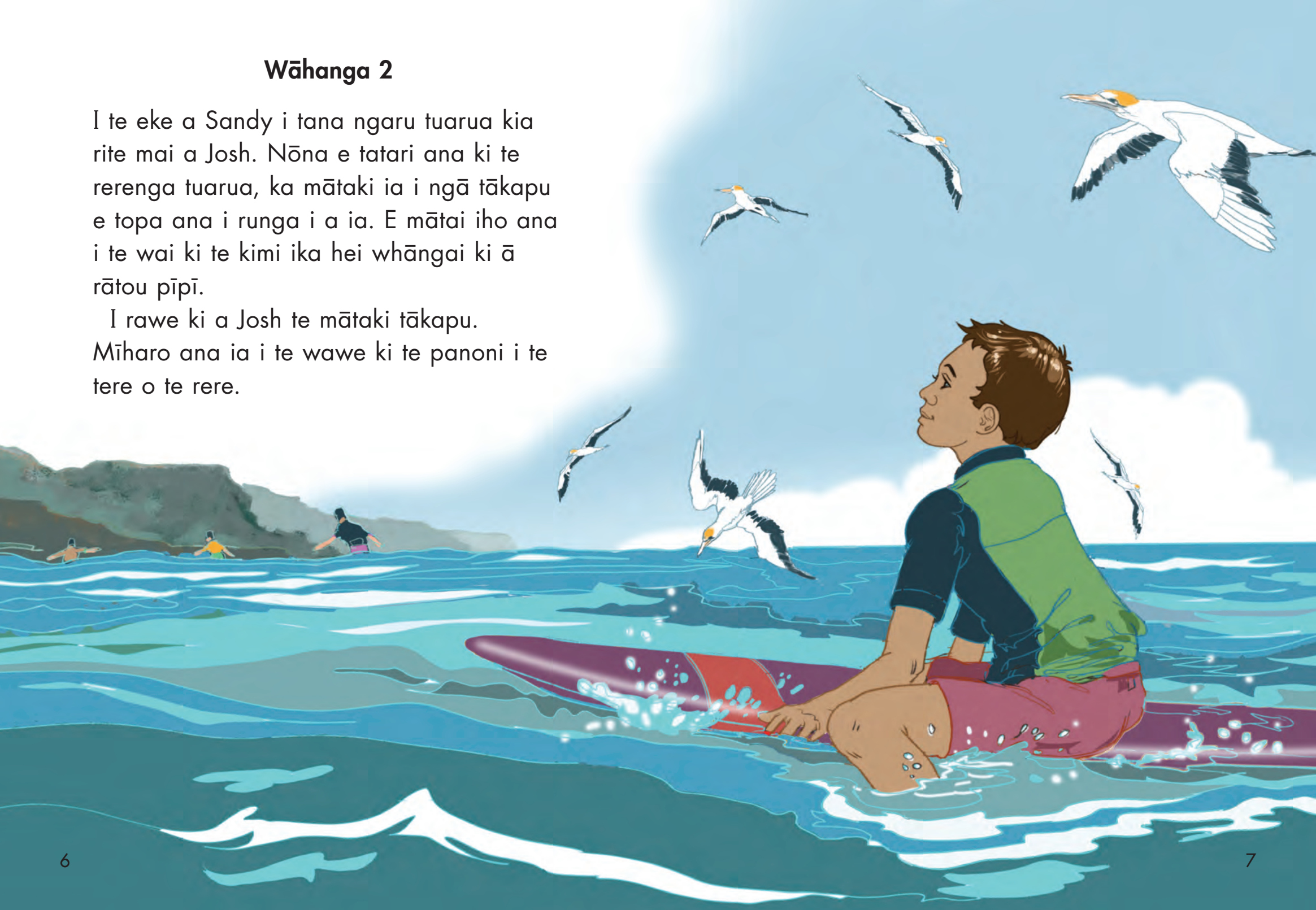
“Harikoa ana e kore au e mākū,” ka kata a Pā. “Haere rā!”



Wāhanga 2

I te eke a Sandy i tana ngaru tuarua kia rite mai a Josh. Nōna e tatari ana ki te rerenga tuarua, ka mātaki ia i ngā tākapu e topa ana i runga i a ia. E mātai iho ana i te wai ki te kimi ika hei whāngai ki ā rātou pīpī.

I rawe ki a Josh te mātaki tākapu. Mīharo ana ia i te wawe ki te panoni i te tere o te rere.



I a Josh e mātaki ana i tētahi o ngā tākapu e ruku ana ki te wai, ka rongohia ia i tētahi kōpuku i raro i a ia. He nui ake te mea o muri mai. Ka tere tana tahuri i tana kōpapa, ka kauhoe mō te hemo tonu atu. He ngaru pai tēnei. Ki te mahue i a ia, ka whakatoia atu a Sandy.

Piki ana te tere o tana kōpapa, ka tū a Josh. Ki tōna matau, ka kite ia i tētahi mea mā e puhapuha ana i te wai. He tākapu. I ara i tana ruku engari kāore i taea te rere.

I mōhio a Josh ka whakatoia a Sandy mēnā ia ka karo. Hei aha māna. I te raru te tākapu. Me āwhina atu ia.



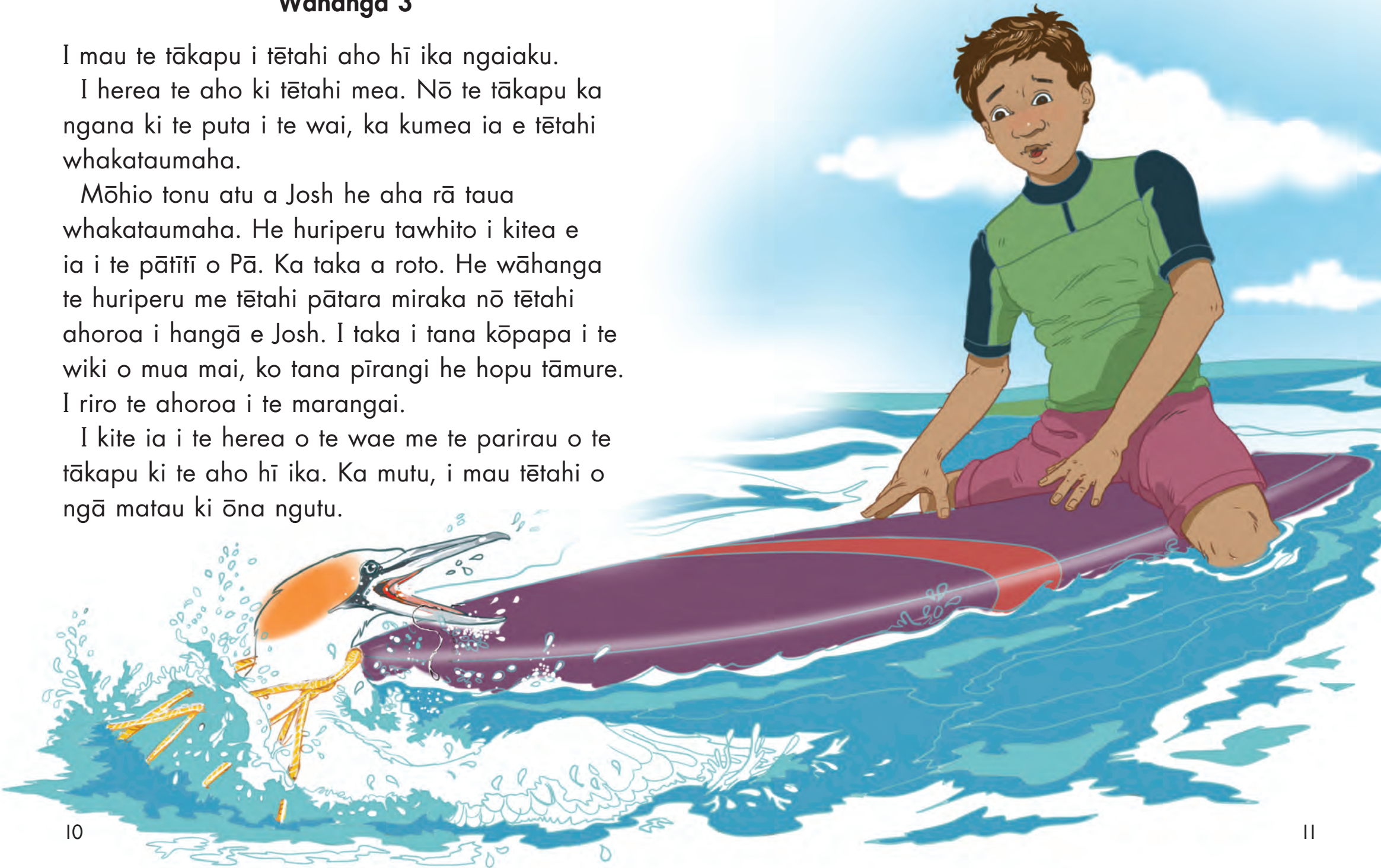
Wāhanga 3

I mau te tākapu i tētahi aho hī ika ngaiaku.

I herea te aho ki tētahi mea. Nō te tākapu ka ngana ki te puta i te wai, ka kumea ia e tētahi whakataumaha.

Mōhio tonu atu a Josh he aha rā taua whakataumaha. He huriperu tawhito i kitea e ia i te pātītī o Pā. Ka taka a roto. He wāhanga te huriperu me tētahi pātara miraka nō tētahi ahoroa i hangā e Josh. I taka i tana kōpapa i te wiki o mua mai, ko tana pīrangi he hopu tāmure. I riro te ahoroa i te marangai.

I kite ia i te herea o te wae me te parirau o te tākapu ki te aho hī ika. Ka mutu, i mau tētahi o ngā matau ki ōna ngutu.



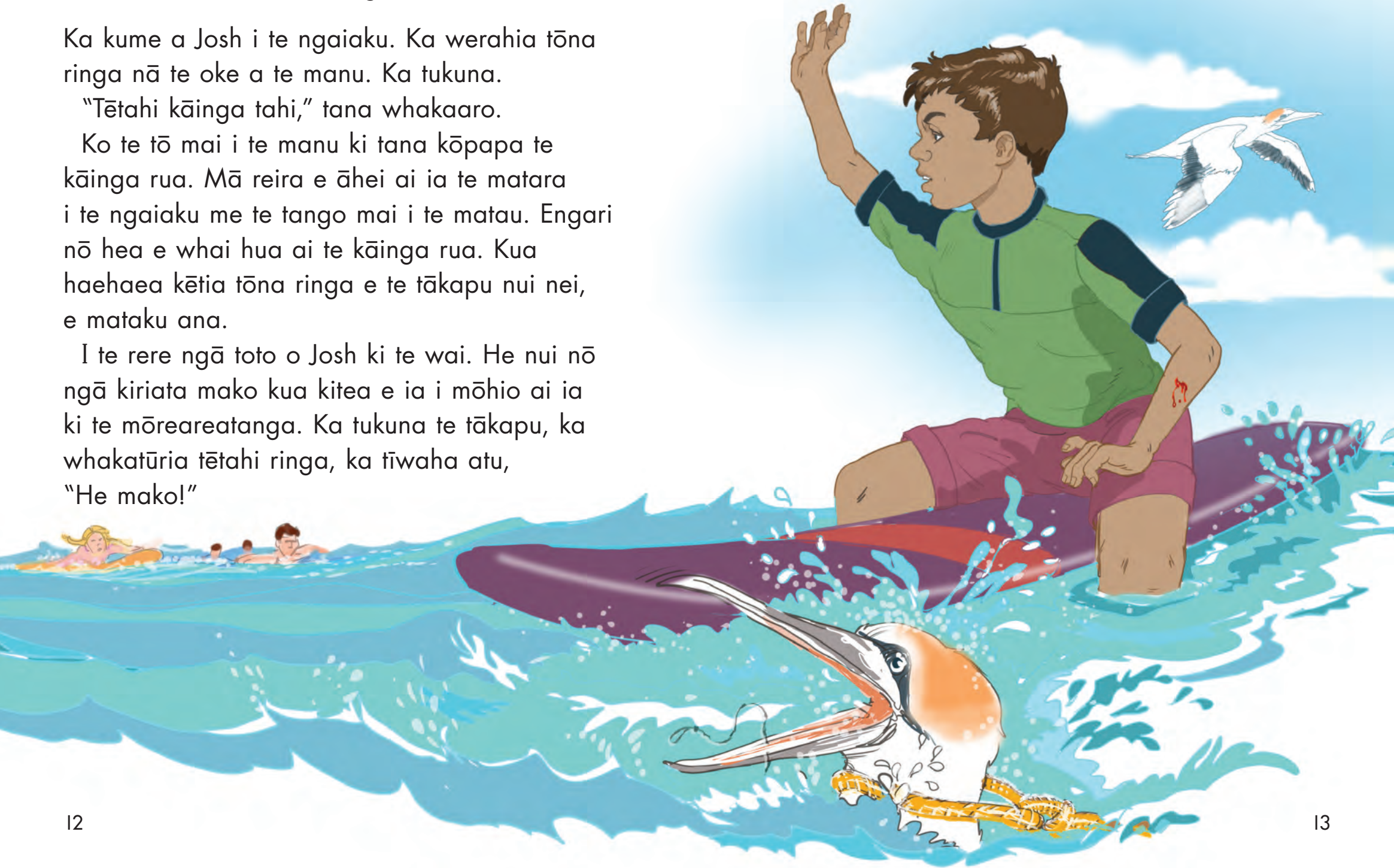
Wāhanga 4

Ka kume a Josh i te ngaiaku. Ka werahia tōna ringa nā te oke a te manu. Ka tukuna.

“Tētahi kāinga tahi,” tana whakaaro.

Ko te tō mai i te manu ki tana kōpapa te kāinga rua. Mā reira e āhei ai ia te matara i te ngaiaku me te tango mai i te matau. Engari nō hea e whai hua ai te kāinga rua. Kua haehaea kētia tōna ringa e te tākapu nui nei, e matakū ana.

I te rere ngā toto o Josh ki te wai. He nui nō ngā kiriata mako kua kitea e ia i mōhio ai ia ki te mōreareatanga. Ka tukuna te tākapu, ka whakatūria tētahi ringa, ka tiwaha atu, “He mako!”



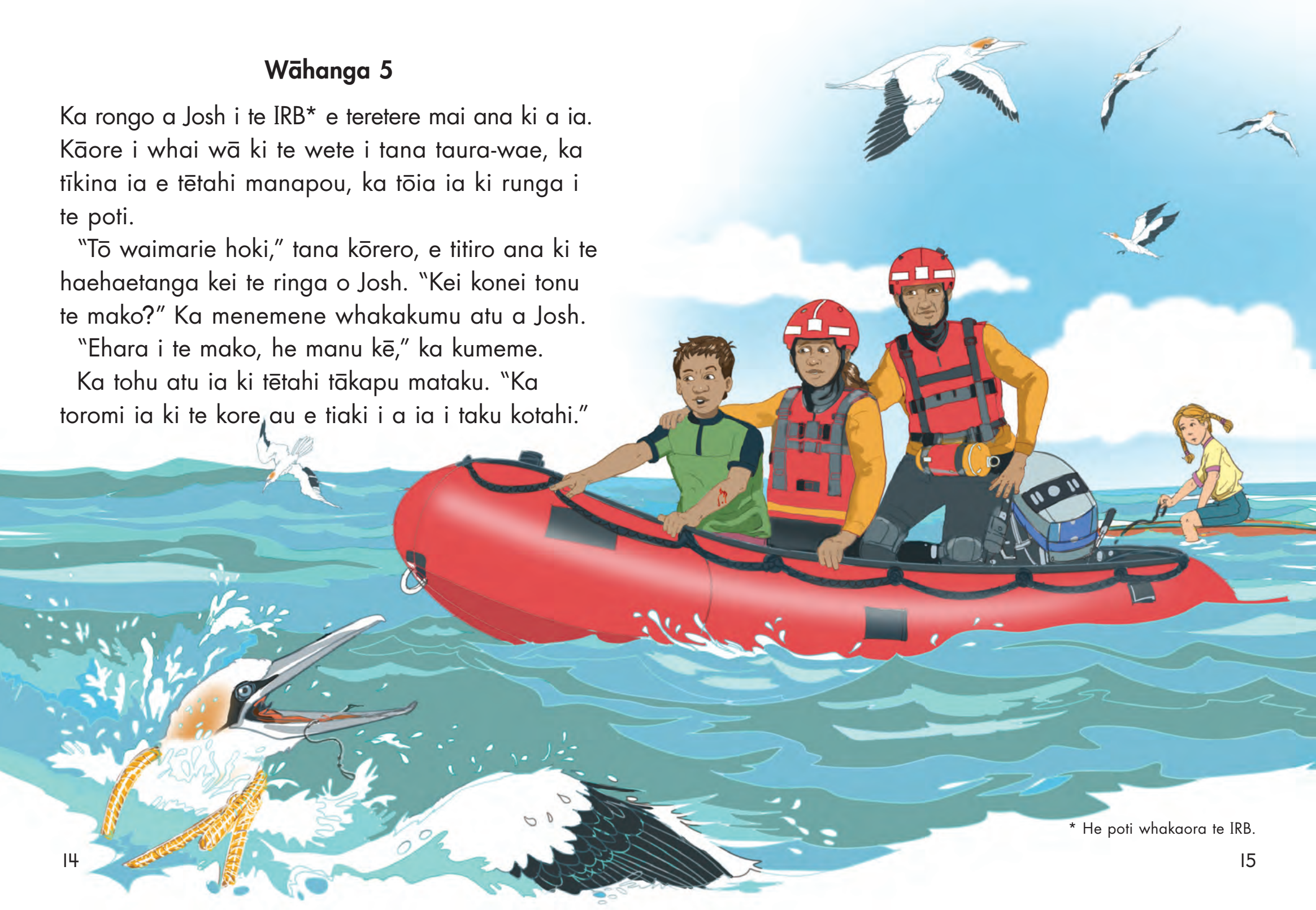
Wāhanga 5

Ka rongo a Josh i te IRB* e teretere mai ana ki a ia. Kāore i whai wā ki te wete i tana taura-wae, ka tīkina ia e tētahi manapou, ka tōia ia ki runga i te poti.

“Tō waimarie hoki,” tana kōrero, e titiro ana ki te haehaetanga kei te ringa o Josh. “Kei konei tonu te mako?” Ka menemene whakakumu atu a Josh.

“Ehara i te mako, he manu kē,” ka kumeme.

Ka tohu atu ia ki tētahi tākapu matakū. “Ka toromi ia ki te kore au e tiaki i a ia i taku kotahi.”



* He poti whakaora te IRB.

Wāhanga 6

Ka noho a Josh rāua ko Sandy ki muri i tō Mrs McGinty whare.

He kaiwhakaora ia i a ngāi kīrehe, ko tana mahi he whakaora, he whakahaumanu.

I te tango mai a Mrs McGinty i te matau ika i ngā ngutu o te tākapu i a Pā ka āta pupuri i te tākapu.

Ka menemene a Sandy ki a Josh. I pīrangi kōrero paki atu mō tōna hoa eke ngaru. "Kua ora i ngā manapou i tana kore i kite i te rerekētanga o te mako i te tākapu! Me kaua pea!" tana whakaaro.



I whakamahi a Mrs McGinty i ētahi kūmau ki te kuti i te pito niwha o te matau. Ka tango mai ia i te matau i ngā ngutu o te tākapu.

“Arā, e taku taupuhi,” tana kōrero, ka raua te tākapu ki te wakakawe. “Kia kai koe, kia whakatā koe, kua hoki wawe koe ki te whānau.”

Ka tahuri a Mrs McGinty ki ngā tamariki.



“Waimarie ana tēnei. Ko ētahi ka horomi i te matau, ka mate i te pokenga, i te hiakai rānei. He nui ngā wā ka toromi ngā mea powhiwhi, ā, ka hōiriiri ki uta.”

I te kino kē ngā piropiro o Josh, ka whakaatu a Mrs McGinty i ētahi whakaahua o ngā manu me ngā kararehe kua whara i ngā aho hī ika, i ngā matau rānei. Tērā ētahi whakaahua o ngā tākapu, ngā karoro, ngā kāwaupaka, ngā tara iti, ngā kororā me ngā kekeno.

“He raru nui ngā aho hī ika, ngā mähē me ngā matau,” te kōrero a Mrs McGinty.

I te hokinga ki te whare o Pā, ka whakatau a Josh rāua ko Sandy kia whai urupare.



Wāhanga 7

I te rangi whai muri mai, ka whakamīharo atu a Josh rāua ko Sandy ki te nui o te aho hī ika i kitea e rāua i tātahi. He nui tonu ngā aho i kitea i te rimurapa, i te paewai me ngā kākano mānawa i te rārangi paringa tai.

“Tērā pea mēnā ka whakatū i ētahi ipu matau-me-te-ngaiaku ki tātahi,” ko tā Josh, “mā reira e āhei ai te tangata te whiu tika i ā rātou ngaiaku me ā rātou matau.”

“Engari me hanga ngā ipu kia kaua ngā manu takutai me ngā tamariki e āhei te kuhu atu,” ko tā Sandy. “Me māmā noa iho te whakangita mō te hangarua. Ka nui pea tērā utu.”



Ka whai whakaaro ngā tamariki i a rāua ka hīkoi i te rori.

“Taihoa!” ko tā Josh. “He whakaaro mīharo tōku.”

“He aha rā?” tana pātai.

Kāore i taea e Josh tana hīkaka te kuku.

“Te karu tororunga a Pā!” tana kōrero.

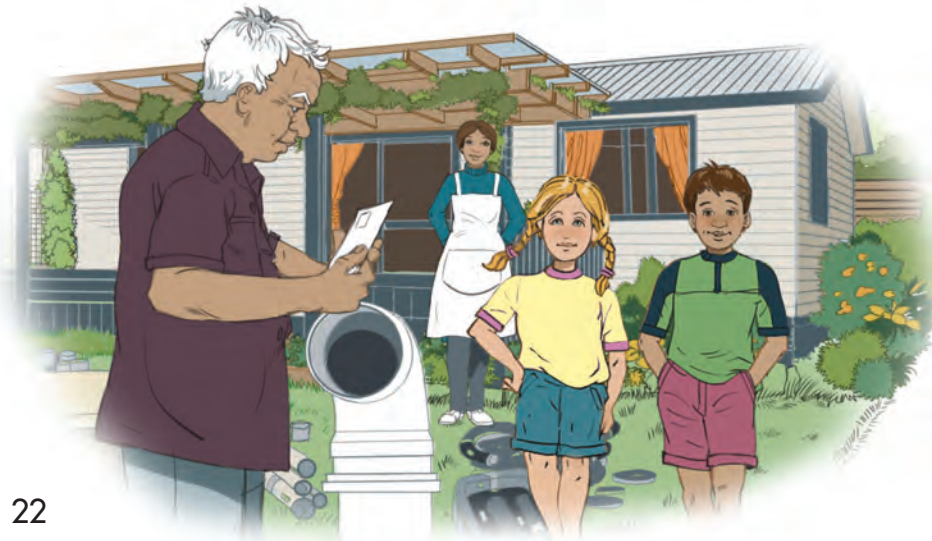


Wāhanga 8

Hāngai katoa te pouaka reta karu tororunga a Pā hei ipu matau-me-te-ngaiaku. I rawaka ngā kōrere tawhito i te whare o Pā ki te hanga i ngā ipu e rua.

He pēke raima tā ngā tamariki i hoatu e Mrs McGinty, he tuhinga i takohatia e te tungāne o Sandy, nā Pā ngā mahi me ētahi pou taiapa rākau. Kāore i roa ka whai te takutai i ētahi ipu matau-me-te-ngaiaku hou.

I ngā rangi i whai ake, ka tirotiro a Pā i tana pouaka reta. I kitea ko ētahi ngaiaku powhiwhi i rau pokerehū atu e tētahi. I kitea hoki tētahi kōpaki kua tuhia ki “Ngā Tākapu me ngā Ika Tauhou Tāpui”.



“Nā te kaunihera,” ko tā Pā. “He whakahau pea ki te tango mai i ngā ipu. Kāore tātou i tono whakaaetanga.”

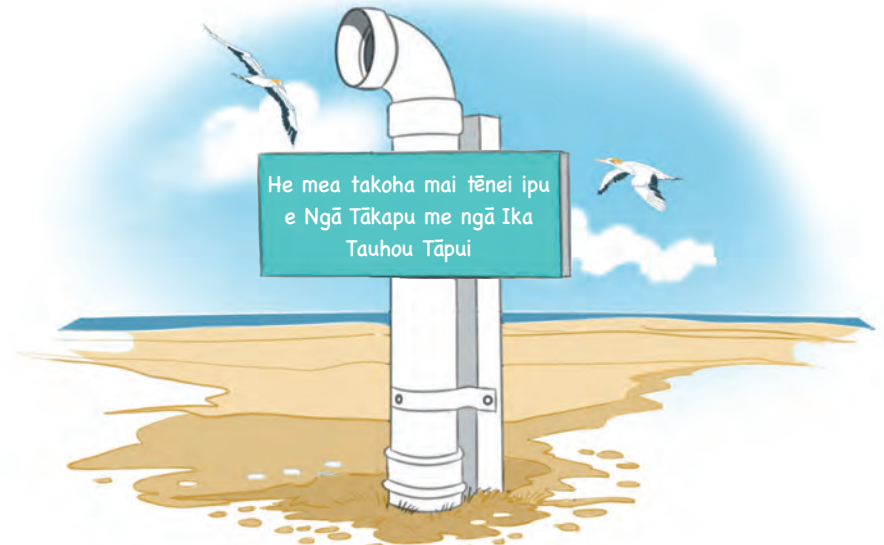
Ka koa te āhua o tōna mata i te pānuitanga o te reta.

“He rawe ki a rātou te whakaaro mō ngā ipu, ā, kei te hia utu i a tātou ki te hanga mai i ētahi anō mō ngā wāhi hī ika katoa i te takiwā!”

“Ka mutu pea,” ko tā Josh. “Koirā hei mahi māu i te hōtoke, i te korenga ōu e mate ki te manaaki mai i ahau.”

Ka kata a Pā. “He aha hei hoko māku ki ō maramara pūtea?”

Ka kimo a Josh ki a Sandy. “Ka pēhea te ahokore me te kīnaki tōmato?”



He Meka, He Kupu Āwhina mō te Manu Takutai

Āwhina mai ki te tiaki i ēnei taonga, i ngā manu takutai mā te tuari i ēnei kōrero ki ō hoa, ki tō whānau, ki ō hoa kura me ō kaiako.

- Ko te manu takutai ko ngā momo manu ka noho i te takutai. He wāhi motuhake a Aotearoa mō ngā manu takutai. Tōna hauwhātanga o ngā momo manu takutai katoa i te ao, ka whānau mai ki Aotearoa nei – he nui ake tērā i ētahi atu whenua i te ao!
- Ka ū mai ngā manu takutai katoa ki uta ki te whānau, ki te whakapakeke hoki i ā rātou pīpī. He rite tonu tā ngā manu takutai, pēnei i ngā tākapu, noho kōhanga i ngā kāhui nui e kīia ana he koroni, ā, he nui tonu ngā manu ka hoki atu ki te koroni ōrite tau atu, tau mai.
- He reka ki ngā manu takutai te kai ika, ā, he wā ōna ka noho tahi ngā manu nei ki ngā poti hī ika me ngā hao ika e kimi ana i tētahi kai māmā. I konei ka mōrearea, koi mau i te aho hī ika, koi horomi i ngā matau, koi kaukau rānei ki ngā hao.
- Ko ētahi poti hī ika ka whakatū i ētahi hīti haukura hei kaupare i ngā manu mai i ā rātou matau, aho, hao hī ika.
- Mā ngā whakataumaha ki ngā aho hī ika e tere ake ai te hekenga o te aho, kia kaua e pā atu ki ngā manu takutai.
- Ka rongo ngā manu takutai i ngā ika i tawhiti, nā reira mā te mā o te poti, te huna i ngā māunu me ngā para mā tētahi ipu me te taupoki, e kaupare ai koe i ngā manu takutai.
- Me tika tō whiu i ngā aho, ngā matau me ngā aho hī ika, ā, me noho tawhiti i ngā manu me ētahi atu kararehe.

**Haere ki spca.nz/kids ki te ako
ki te tiaki i a ngāi kīrehe**

Kuputaka

hōiriiri	ka kawea e ngā ngaru
huriperu	<i>spanner</i>
kāraho	te papa o roto o tētahi waka Māori; te papa o te waka e hīkoi ai, e noho ai, e mahi ai te tangata
kāwaupaka	he manu wai māori, wai tai, he pango ngā huruhuru o runga, he mā, he mā pango rānei o raro, he kōwhai te kanohi me ngā ngutu, he pango ngā waewae
koekoe	ka whakaputa oro pērā i te tangi a te kiore, i te tangi rānei a ētahi manu pērā i te pihipihi, i te tīrairaka
kōpapa	he momo waka ka hangā ki runga reti hei kawē i te tangata, i te taputapu, i te aha atu, ka tōia haerehia e tētahi atu waka, e te kararehe, e te tangata tonu rānei
kōrere	he mea i hangaia hei rerenga mō ngā wai
koroni	he whenua, he wāhi e nohoia e te tini me te mano o tētahi momo manu
kūmau	<i>pliers</i>
kumeme	ka kōrero kia mārū, kia hākirikiri te reo, i ētahi wā kei te kōrero ki a koe anō, kei te kōrero tūmataiti rānei ki tētahi atu, tērā pea he whakahē te mahi
ngaiaku	he momo taura ka whakamahia mō te hī ika
oke	ka takaoriori, ka kōiriiri
puhapuha	ka whakahā kia kaha tonu, kia tere tonu, i te pau o te hau ki tētahi mahi, i tētahi taumahatanga rānei
puoto	he taputapu hei pupuri wai, hei pupuri aha atu
taupuhi	he kupu e tohu ana i te tangata e aroha nuitia ana

ISBN 978-1-99-104421-1



9

7 8 1 9 9 1 0 4 4 2 1 1



SPCA[®]